


РЕСТАВРАЦИЯ АНТИФОНАРИЯ XVI ВЕКА

*Иван Галамбош, доцент, заведующий отделом реставрации
Словацкого Национального архива (Братислава)*

нтифонарий – книга праздничных песнопений, используемая в католическом богослужении. Песнопения называются антифонами, так как основаны на принципе чередующегося пения двух певцов или хоров (“антифон”, звучащий в “ответ”). Антифонарий является канонической книгой для Католической церкви с того момента, когда папа Григорий Великий (590–604 гг.) исправил церковные песнопения, привел их в соответствие с церковным литургическим годом и записал их мелодию неумовой нотацией. Согласно преданию, он приковал этот кодекс цепью к алтарю в храме св. Петра. В память о нем эти песнопения называют “григорианским хоралом” (cantus gregorianus). На протяжении более тысячи лет эти хоралы не изменялись, и их поют до сих пор так, как они были записаны в Средневековье.

Антифонарий обычно имел внушительный размер. Так как дело касалось литургической книги, то книжный переплет был богато украшен. Средневековые антифонарики писали на тонко отшлифованном пергамене, в который во время шлифовки, когда он был еще влажный, втирали мел. Это делали для того, чтобы можно было писать на обеих сторонах листа без опасений, что текст будет просвечивать с другой стороны. Текст записывали широким плоским пером под нотным станом, который имел раньше четыре, позднее пять строчек. Линии нотного стана были начертаны красными чернилами, а иногда – темно-коричневыми или черными. Их готовили рубрикаторы. Текст был записан светло- или темно-коричневыми (железо-галловыми) чернилами или черными.

Мелодии записывались очень широким пером, так что ноты выглядели в виде квадратов и ромбиков. При штрихе пера иногда появлялся отчетливо видимый его разрез по середине. Более важные начала в текстах отмечались крупными прописными буквами, которые обычно были украшены штриховым рисунком. В отдельных местах прописные буквы декорировали миниатюрами с изображением библейских событий. Роспись дополнялась позолотой, подложенной мелом и болусом. В декорировании преобладают растительные мотивы, зачастую гротескно-скомбинированные. Некоторые антифонарики богато украшены (например, Братиславский антифонарий 1487 г. – Кодекс Гана), в которых наряду с фигурами появляются изображения музыкальных или ремесленных инструментов. Текст со всех сторон окружался широкими полями (марго). Они часто заполнялись цветными миниатюрами или различными заметками.

Для облегчения поиска нужного листа книги оснащались ре-

стром, который был наклеен на внешних краях листов. Он был сделан из разноцветных материалов и кусков пергамента. Кроме того, между листами были вложены разноцветные закладки из ленточек или шнуров.

Антифонарии до конца XVI в. писались на пергамене. Чаще всего использовали овечий или козий пергамен, реже телячий. Качество его изготовления влияло на физическое состояние книжных листов, а главное – на сохранность текста. Чернила, в которых было меньше вяжущего материала (сахар, мед, пиво, гуммиарабик), очень быстро отделялись от поверхности и отпадали вместе с мелом, втертым в поверхность, вызывали коррозию текста, которая была иногда настолько деструктивной, что нарушала пергамен до такой степени, когда все исписанное место просто выпадало.

Книжный переплет часто был больших размеров, с массивными деревянными крышками, покрытыми кожей: белой свиной, натуральной или окрашенной козьей кожей, телячьей или овечьей. Изредка можно встретить велюр (с ошлифованной лицевой стороной), который вырабатывался из кожи лани, оленя или косули.

Деревянные книжные крышки были защищены оковкой. Это защищало не только украшение на поверхности кожаного покрытия, но и канты крышек. Оковка состояла из латунного листа с чеканкой, литых наугольников и центральных орнаментов. Зачастую чеканка состояла из нескольких слоев.

Важную роль в книжном переплете играли пряжки. Они удерживали крышки прижатыми, чтобы между книжными листами не попадала пыль и листы не коробились при повышенной влажности. В XVIII в. в некоторых библиотеках с книг удаляли оковку, чтобы препятствовать повреждению переплетов при трении между собой. Но это приводило к серьезным последствиям: из-за высыхания кожаного покрова деревянные крышки деформировались; высыхающие книжные бинты (кожаные или пергаменные тесемки, на которых шит книжный блок) деформировали корешок. Наибольшие повреждения, однако, были на книжных листах. Они становились волнистыми по краям, нарушая книжный блок настолько, что уже нельзя было манипулировать листами без ущерба для них.

Частое использование приводило к изнашиванию антифонариев, поэтому их приходилось ремонтировать. Переплетчик, который проводил ремонт, обычно уменьшал листы обрезкой, потом, естественно, уменьшал и книжные крышки, а это уже было серьезное вмешательство в формат и характер книжного переплета антифонария. Часто случалось, что фрагменты первоначальной книжных бинтов оставались на крышках, а на них или рядом с ними размещались новые бинты. Эти следы свидетельствуют о судьбе книг и изменениях, которые их коснулись.

Антифонарии являются жемчужинами средневекового книжного искусства и важным памятником культуры своего времени.

По приглашению Австрийской национальной библиотеки я принял участие в реставрации Антифонария из Болоньи и теперь хочу познакомить читателей с некоторыми рабочими моментами и методами, использованными в работе.

Предмет реставрации:

Антифонарий итальянского происхождения, вероятно, из Болоньи, представляющий собой рукопись григорианских хоралов, украшенный 5 цветными миниатюрами на листах 3r, 40r, 52v, 110v, и 116r.

Сигнатура: Mus.Hs 15.484

Содержит:

202 листа, из этого количества листы: 1, 2 – бумажные;

3–184 – пергаменные;

186–202 – бумажные.

Бумажные листы более поздние и по формату меньше, чем первоначальные пергаменные листы.

Размеры:

формат пергаменного корпуса: 61,5 x 44 см;

толщина всего корпуса: 7 см;

книжные крышки: 64,5 x 47 см;

толщина Антифонария с оковкой: 14 см.

Вес: примерно 25 кг.

Материал книжного переплета:

Покрытие книги полностью кожаное – окрашенная в коричневый цвет козья кожа разного качества – каждая книжная крышка покрыта отдельным куском кожи. Массивные деревянные книжные крышки украшены и защищены богатой оковкой. Окантовка книжных крышек и наугольники вместе с кованым украшением посередине выполнены из латунного листа – чеканка розеток. На наугольниках и посередине размещены литые звездообразные подложки, на которых приклепаны центрические орнаменты (пуговицы). Оковка прикреплена железными, подвергшимися коррозии гвоздями, на ребрах крышек с прилуженными латунными шляпками.

Датирование: 2-я половина XVI века.

Страховка: 1 миллион австрийских шиллингов.

Состояние до реставрации

Антифонарий представляет собой крупного размера и тяжелую старинную книгу. Это также было причиной состояния, в котором она находилась до реставрации. Поверхность кожаного покрытия крышек имела механические повреждения, главным образом на задней крышке. В местах, где в прошлом находились пряжки, при помощи которых закрывалась книга, кожа была разорвана. Так как литые массивные центрические орнаменты, размещенные на подложках на наугольниках, в количестве 5 штук отвалились, книга потеряла крышки, а главное – их защиту, т.е. кожаный покров. Оковка, призванная оберегать книгу, была прикреплена к крышкам железными гвоздями, которые своей коррозией вызвали деструкцию кожа-

ного покрова, деревянных крышек и форзацев. Литые центрические орнаменты были приклепаны на литые подложки и вместе с ними прикреплены на наугольники. Причинами, по которым отвалился центрический орнамент (пуговицы), были подложки, которые со временем полопались, или протертая заклепка.

Еще ранее, когда Антифонарий находился в употреблении, его подвергли ремонту – он был заново переплетен. После нового сшивания блок книги был перевернут, и, таким образом, задняя крышка стала передней и наоборот. При этом повторном переплете пряжек уже или не было, или их ремни были отрезаны у самой крышки. При повторном переплете были отрезаны и первоначальные книжные бинты из коровьей кожи квасцового дубления, фрагменты которых сохранились на книжных крышках под кожаным покрытием. Блок был повторно сшит на двойных бинтах, сделанных из полосок коричневой неидентифицированной кожи. Эта кожа была плохого качества, для такой тяжелой и большой книги она была слишком тонкой. На поверхности у нее была вытиснена диагональная решетка. Такое оформление производилось на раздвоенных кожах, то есть на тех, с которых была удалена самая качественная часть – лицевой слой. Кроме того, эти бинты были прикреплены под форзацем, на внутренней стороне книжной крышки, железными гвоздями. Гвозди подверглись коррозии и разрушили тонкую кожу. Само шитье было выполнено на низком уровне. На корешок блока книги были приклеены пергаменные фрагменты старинной рукописи, вероятно, также антифонария. При повторном переплете в начало книги был добавлен индекс, написанный железо-галловыми чернилами на бумаге ручного изготовления. Индекс состоял из двойного листа, формат которого был меньше формата пергаменной, т.е. изначальной, части Антифонария. По краям листов были приклеены выступающие знаки индекса, состоящие из пергаменных ленточек, вырезанных из рукописи, характерной для этой эпохи. На ленточки были приклеены куски разноцветной ткани, напоминающей парчу. За время пользования выступающие части индекса обломались. К задней части книжного блока, от листа 186, был присоединен еще один текст, написанный на бумаге ручного изготовления. Листы с этим текстом, были подклеены по внешнему и нижнему краям полосками бумаги ручного изготовления, но, несмотря на это, его формат был меньше листов Антифонария. Бумага рядом с наклеенными полосками была загрязнена клеем. Однако полоски уже невозможно отделить, так как через них проходит текст и на них находятся номера страниц. За индексом, перед листом № 3, расположена тонкая полоска пергамена, которая свидетельствует о том, что здесь находился лист, который мог быть и форзацем перед вводным листом Антифонария с № 3. Он содержит инициал, букву “С” с миниатюрой, изображающей Бога Отца на небе. Лист № 185 отсутствует, однако за листом 184 находится фрагмент отсутствующего листа, который был, вероятно, вырван.

Чернила, которыми был написан текст, имеют относительно хорошее прилипание и когезию (сцепление) только на лицевой стороне пергамена. На оборотной (мясной) стороне они выплывают, оставляя после себя светло-коричневые следы. Кислотность чернил и содержание железа вызвало сильную коррозию, которая разрушила не только пергаменную, но и бумажную основу. Во многих местах, где во время писания перо было больше намочено, образовались трещины; кое-где текст даже выпадает. Некоторые надорванные пергаменные листы были подклеены полосками пергамена, которые сильно загрязнены клеем и вызывают деформацию листов.

Деревянные книжные крышки имеют прямые (без скоса) ребра и изготовлены из одного куска широкой деревянной доски. С этим связаны их дефекты. Крышки уже в прошлом ремонтировали не совсем удачным заполнением древесной массой. Функциональность, стабильность и прочность книжных крышек были очень ослаблены вследствие поражения древоточцем. Несмотря на наличие кованой окантовки (которая, впрочем, была изготовлена из относительно тонкого латунного листа), все крышки были деформированы, и вместе с ними была деформирована и полопалась оковка.

Форзацы на внутренней стороне передней и задней крышки не первичные. Это подтверждает и отпечаток текста рукописи, происходящий, вероятно, от наклеенного на внутренней стороне книжной крышки листа из другого антифонария. Он сохранился в клее, и после наклейки нового форзаца (при ремонте переплета) он отобразился на задней стороне неисписанного форзаца.

На книжных крышках были первоначально две пряжки, которые закреплялись на шип на задней крышке (прежде она была передней). Первоначальный латунный шип, наклепанный на треугольной латунной подложке, сохранился лишь один. Второй (железный) сохранился без подложки и проходил через крышку на ее внутреннюю сторону. От широких ремней из толстой кожи квасцового дубления сохранились лишь фрагменты в месте их прикрепления на задней книжной крышке, под кожаным покрытием. По качеству кожи, главным образом ее упругости, и ровному краю ремней, можно констатировать, что пряжки были срезаны с переплета. Кожа квасцового дубления светлая, а при окрашивании коричневым цветом она становится розовой. Именно такой оттенок присутствует на фрагментах первоначальных ремней пряжек. Ремни пряжек были украшены блинтовым линейным тиснением, как показывают эти сохранившиеся фрагменты.

Первоначально Антифонарий былшит на 7 двойных бинтах из коровой кожи квасцового дубления, с 2 капталами из толстого пенькового шнура. Вероятно, во время ремонта капталы были отрезаны, а их фрагменты сохранились только на крышках под кожаным покрытием. При повторном шитье Антифонарий остался без капталов.

Цели и задачи реставрации

В соответствии с требованиями Института реставрации На-

циональной библиотеки в Вене главной целью была такая реставрация Антифонария, которая вернула бы ей первоначальный вид, при этом были бы максимально сохранены вторичное шитье и все первоначальные фрагменты. Желательно было выправить деформированные книжные крышки, но невозможно было сказать заранее, насколько это будет выполнимо. Было также намерение уменьшить деформацию пергаменных листов, поскольку надо было сохранить вторичное шитье. Перед реставраторами стояла задача восполнить отсутствующие пряжки в исторической форме, чтобы таким образом предупредить деформацию листов и книжных крышек в последующем. Хотелось также восстановить утраченные части оковки и исправить повреждения, которые возникли на металлических частях переплета. Необходимо было укрепить выплывающийся текст и выровнять формат небольших дополнительных частей в начале и конце книги, обработать консервацией первоначальные фрагменты, обеспечить защиту от насекомых и биологических вредителей. В задачи также входило изготовление легкого защитного чехла для переноски и хранения Антифонария, создание письменной и фотографической документации о состоянии книги до реставрации и о методах работы; важно было также сохранить все неиспользованные фрагменты исходного или вторичного переплета Антифонария.

Процесс реставрации

Учитывая исключительность, внушительные размеры и красоту Антифонария, я решил документировать ход ее реставрации не только письменно и при помощи фотографий, но и сделать об этом самостоятельный видеоматериал, показ которого сопровождался бы именно старинными григорианскими хоралами в исполнении хора монахов.

1. Фиксирование состояния до реставрации на фотографиях. Общий вид и снимки деталей, отдельных повреждений.

2. Письменная фиксация состояния, характера повреждений и характера отдельных материалов.

3. Визуальное обследование пятен от клея, загрязнения и деструкции.

4. Анализ растворимости клеев, чернил и пигментов.

5. При увлажнении с помощью препарата Thylosa M-300 форзацы и их разные переклеивания были отделены от внутренней стороны книжных крышек. Здесь обнаружили отпечатки текста на внутренней стороне крышки, сохраненные в слое клея. Из этого стало ясно, что клей нельзя будет удалять, поскольку были бы удалены и фрагменты текстов. То же самое относилось и к вторичному форзацу, на котором этот текст также отпечатался.

6. Освобождение пергаменных полосок, укрепляющих промежутки между бинтами на корешке книги и закрепленных на внутренней стороне передней и задней крышки. Во влажном состоянии и с помощью препарата Thylosa.

7. Открылись кожаные бинты вторичного шитья, прикрепленные

к внутренней стороне крышек железными гвоздями. Извлечение подвергшихся коррозии гвоздей из кожаных бинтов. Механически, на передней и задней крышке.

8. Механическая очистка отделенного книжного блока между листами.

9. После увлажнения препаратом Thylosa от корешка были отделены пергаменные наклейки.

10. Очистка пергаменных полосок от старого клея и выравнивание между полистироловой фольгой (Holitex). Фиксация до полного высыхания.

11. Удаление слоя старого клея с корешка книжного блока с помощью увлажнения.

12. Отделение от главного книжного блока первой части небольшого формата – Индекса, написанного на бумаге ручного изготовления железо-галловыми чернилами.

13. Отделение последней части, конволюта с антифонами. Он написан на бумажных (ручной выделки) листах, формат которых меньше, чем блок книги. По этой причине они были надклеены на двух страницах по внешнему и нижнему краю полосками бумаги ручного изготовления, через которые проходил нотный стан и текст. Но и после этого, последняя часть не достигала формата пергаменного блока книги.

14. Закрепление пергаменных листов 0,5 % раствором пергаменного клея в водном растворе карбоната кальция и магния. Этот раствор наносили набрызгиванием. Пергаменные листы при увлажнении натягивали, взаимно изолировали и досушивали путем замены сухого картона. Таким способом был постепенно укреплен и нейтрализован целый блок, состоящий из пергаменных листов.

15. При укреплении были повреждены листы, укрепляемые японской бумагой, причем ее толщина была в диапазоне 30–50 г. В качестве клея был использован пшеничный крахмал.

16. Для сохранения поврежденного коррозией пергамена и текста использовали 9 г японскую бумагу с обеих сторон. В качестве клея был использован препарат Thylosa с измененным посредством карбоната кальция и магния pH.

17. Еще до закрепления производилась специальная очистка листов там, где было необходимо, главным образом по краям, сообразно с каждым конкретным случаем и в зависимости от состояния – резиной, стекловолокном или скальпелем.

18. Очистка текстовой части проводилась лишь тонкой японской кистью.

19. После теста на стабильность текста Индекса его промывали и нейтрализовали водным раствором препарата Thylosa M-300 и карбоната кальция и магния. Для наращивания размера его листов до формата пергаменного блока книги было использовано сырье, полученное переработкой старой бумаги из фондов Института реставрации в Вене. Наращивание было проведено вручную жидкой

бумажной массой, причем в качестве вяжущего материала был использован препарат Thylosa M – 300 (ручная доливка).

20. Присоединенные листы бумаги ручной выделки с № 186 должны были быть стабилизированы из-за растворимости чернил и красного пигмента, использованного для нотного става. Для стабилизации был использован 1 % спиртовой раствор сополимера Regnal A-1. Полоски, которыми листы были надставлены для увеличения их размера, надо было отклеить, поскольку они вызывали волнистость листов и были загрязнены используемым клеем. После их отсоединения с них удалили старый коричнево-желтый клей. При увлажнении и промывке постоянно использовали нейтрализационный раствор вместе с препаратом Thylosa. Поврежденные места были укреплены и полоски наклеены на исходное место клеем из пшеничного крахмала. Недостающие до основного формата книги части листа наращивались так же как в случае с Индексом, жидкой бумажной массой. Выравнивание размеров было необходимо сделать, так как неодинаковый размер листов допускал проникновение пыли в книгу и вызывал деформацию пергаменных листов. Наименее защищенным, очень изношенным и поврежденным был лист № 3 с цветной миниатюрой.

21. Места с разрушением бумаги и текста из-за коррозии чернил, были укреплены с обеих сторон 9 г японской бумагой.

22. Книжные крышки были отделены друг от друга. Их кожаное покрытие состояло из разных кож. Передняя крышка была покрыта коричнево-красной, а задняя – черной кожей. При переходе с одной крышки на другую кожаное покрытие на рубчику (пазу) было прикреплено железными гвоздями к ребру крышки, и корешок перекрывали обе кожи. Кожаное покрытие не было приклеено к корешку и, таким образом, не формировало книжные бинты. Из сказанного вытекает, что одна из кож была, вероятно, первоначальная, а другая – дополненная позже.

23. С книжных крышек были осторожно сняты все кованые детали. Затем со стороны внутренней стороны крышки были удалены загнутые и подвергшиеся коррозии железные гвозди. Учитывая толщину деревянных книжных крышек, коррозию железных гвоздей, хрупкость лагунного листа и литых подложек с центрическим орнаментом, удаление надо было производить очень осторожно. Одновременно надо было оберегать и кожаный покров от повреждения.

24. Каждая часть оковки была с обратной стороны помечена, чтобы можно было ее потом прикрепить на первоначальное место после реставрации.

25. Кожаное покрытие удалось отделить от книжных крышек в сухом состоянии механическим способом. Для этой цели была использована специальная деревянная гладилка, предназначенная для такого удаления.

26. После снятия кожаного покрытия открылась полная картина разрушения деревянных книжных крышек древоточцем, а также

другие повреждения на ребрах, углах и на поверхности крышек. По этой причине крышки были помещены в стерилизационную вакуумную камеру, где посредством 10 % этиленоксида (DF газа) были удалены микроорганизмы и насекомые.

27. На первоначальном кожаном покрытии были большие разрушения от железных гвоздей. Под оковкой скопился большой слой грязи. Для ее удаления была использована дистиллированная вода вместе с препаратом Thylosa и нейтральное синтетическое поверхностно-активное вещество – Syntaron-N.

28. На книжных крышках были обнаружены фрагменты первичных бинтов из толстой кожи квасцового дубления, которые доказывали, что Антифонарий был заново переплетен. Кроме того, были найдены фрагменты отрезанных ремней для пряжек, на которых можно было видеть линии блинтового тиснения. Кожа квасцового дубления, из которой были сделаны ремни для пряжек, вследствие окрашивания в коричневый цвет, стала розовой. На крышках были найдены также фрагменты шнуров, которые свидетельствовали о том, что предыдущий переплет имел массивные капталы, закрепленные на крышках. Бинты и ремни для пряжек были прикреплены массивными железными гвоздями, подвергшимися коррозии. Все фрагменты были удалены и приложены к документации.

29. Деревянные книжные крышки после стерилизации очищались от остатков насекомых и плесени. Принимая во внимание разрушения, причиненные древооточем, крышки следовало укрепить петрификацией. При петрификации был применен акрилат типа Solakryl (растворенный в толуоле). После повторной пропитки с постепенным повышением концентрации и сушки крышка была заполнена. В заключение летные отверстия и повреждения были зашпаклеваны древесной массой – мелкими дубовыми опилками вместе с препаратом Solakryl. Для сушки крышки были уложены и стянуты в воздухопроницаемом изолированном паркетаже. Весь процесс длился несколько недель. Таким образом удалось выровнять деформацию крышек и стабилизировать их.

30. После просушки неровности были удалены скоблением с помощью стекла и шлифовкой. На внутренней стороне крышки, где сохранился отпечаток текста, процесс петрификации должен был проходить так, чтобы уже не надо было соскабливать или шлифовать. С поверхности надо было стирать и лишний акрилат. Таким способом был сохранен полный отпечаток текста.

31. Для дублирования шитья из кожи квасцового дубления были подготовлены кожаные ремешки по толщине углубленных отверстий в книжных крышках.

32. Как уже было сказано, во время шитья, которое было произведено при повторном переплете Антифонария, для бинтов была использована неподходящая кожа, само шитье не отличалось высоким профессионализмом. По желанию Института это шитье необходимо было оставить. Однако, для функциональности книги, нужно было

использовать бинты соответствующей прочности. Величина книги, ее вес (приблизительно 25 кг), толщина книжных крышек с богатой оковкой обуславливали дублирование шитья. Для шитья надо было использовать также относительно прочную льняную нитку. Процесс дублирования был сложным, так как надо было прошить весь блок еще раз через предыдущее шитье, т.е. на 7 двойных бинтах и 2 капталах. Вес пергаменных листов блока книги значительно затруднял работу. Нитки были до шитья консервированы пчелиным воском. Шитье нельзя было осуществить с помощью станка для шитья, ремни бинтов не могли быть во время шитья натянуты, потому что шитье было бы невозможно технически осуществить.

33. Перед первым пергаменным листом в корешке находился фрагмент пергамена, который подтверждал, что тут прежде был лист, который кто-то вырвал. На основе этого факта был вложен чистый лист козьего пергамена для листа № 3, между Индексом и началом Антифонария.

34. Аналогичная ситуация была с листом 185. И здесь сохранился фрагмент, который свидетельствовал об удалении листа. Этот лист был также заменен новым козьим пергаменом, закрепленным на сохранившемся фрагменте. В обоих случаях для приклеивания был использован пшеничный крахмал.

35. Для защиты книжного блока во время шитья, последующей манипуляции и для создания места для хорошего прикрывания крышек спереди и сзади была пришита одна составная часть макулатуры, которая была позднее удалена.

36. Сшитый блок был проклеен.

После сушки и повторного увлажнения блок был округлен.

Для запрессовки книги при укреплении корешка был изготовлен специальный пресс, формат которого соответствовал величине книги. Ширина нижней плиты пресса была такой же, как и крышка Антифонария, так что книжный блок мог без деформации лежать под прессом и был защищен при манипуляции.

При нахождении книги под прессом на корешок между бинтами были наклеены кожаные полоски так, чтобы позднее они могли быть закреплены на внутренней стороне крышек.

На укрепленный блок были наложены первоначальные деревянные крышки. Крышки были установлены так, чтобы была исправлена предыдущая ошибка, когда при повторном переплете передняя крышка стала задней, а задняя передней. Ремни бинтов были уложены на первоначальные углубленные места в крышках и закреплены латунными гвоздями.

Укрепляющие кожаные полоски были протянуты на внутреннюю стенку крышки.

Шнуры каптала, были закреплены на крышках деревянными штифтами; нейтральный, готический, диагональный каптал был вышит стежком в виде восьмерок.

На задней крышке были размещены два длинных ремня из кожи

квасцового дублення такой же толщины, как и фрагменты первоначальных ремней для пряжек. Ремни были тонированы так же, как и первоначальные, и на них были вытиснены блинтовые линии. Закреплены были клеем и латунными гвоздиками.

Для нового кожаного покрытия в Институте реставрации подобрали натуральную дубленую телячью кожу. Учитывая большие размеры книги, покрытие должно было состоять из двух кусков кожи. Тон подбирался в соответствии с первоначальным покрытием по альбому окрасок кожи.

Шерфованная и подготовленная кожа была окрашена так, чтобы соответствовать коричнево-красному первоначальному тону кожного покрытия.

Новый покров был укреплен на книжные крышки в две фазы. Сначала были покрыты передняя крышка и корешок, с тем чтобы часть кожи переходила на заднюю крышку. Для фиксирования была использована комбинация клея и пшеничного крахмала. Книжные бинты были в прессе сформированы, связаны и забандажированы. Во второй фазе было закончено покрытие задней крышки, чтобы покров перекрывал утонченный конец кожи, переходящей с передней крышки. На переднем ребре были прорезаны отверстия для того, чтобы продеть ремни пряжек.

На новое покрытие было наложено первоначальное, или предшествующее, кожаное покрытие. В качестве клея был использован фунгицидно обработанный пшеничный крахмал. При наклейке книжные крышки и корешок были защищены биндажом.

Латунную оковку очистили от нежелательной патины путем вываривания в растворе препарата Chelaton 3 и последующей чистки латунной щеткой. После споласкивания дистиллированной водой и сушки последовала дальнейшая обработка.

Деформации были устранены чеканкой, инструментом, изготовленным по мерке рельефа чеканки. На оковках были устранены неровности.

Трещины, отсутствующие части были дополнены или изготовлены чеканкой из латунного листа одинаковой толщины. Присоединение проводилось лужением.

Отсутствующие части литой оковки – 5 штук центрического орнамента и 1 звездообразную подложку – отливали в латуни и потом обрабатывали.

Утрата центрических орнаментов (пуговиц) произошла из-за того, что они отпали от подложек, к которым были приклепаны. Для предупреждения последующего их отделения центрические орнаменты с внутренней стороны были приклепаны лужением. Потом они вместе были прикреплены к наугольникам, однако, уже латунными гвоздями.

Железные гвозди (из-за коррозии их нельзя уже было использовать) приложены к документации и заменены латунными.

Пряжки не сохранились, но их необходимо было восстановить

для реставрированного Антифонария. По просьбе дополнить пряжки в соответствии с образцами того времени, был сделан и одобрен образец, который своей формой и размерами соответствовал тем пряжкам, которые были когда-то на Антифонарии, закрывали и украшали его. В качестве исторического образца были выбраны пряжки с книжного переплета рукописи конца XV в., происходящей из Библиотеки братиславского капитула. Пряжки были сначала отлиты по образцу, а затем обработаны. Отсутствующая подложка под шип одной из пряжек была восстановлена из латунного листа.

Внутренняя сторона крышки была заклеена прочной сульфатной бумагой, а на первичные (на прежние?) места были приклеены форзацы из предшествующего повторного переплета. В качестве клея был применен пшеничный крахмал с измененным рН.

Старое покрытие было консервировано жировым бальзамом, разработанным в Исследовательском институте кожевенного производства в г. Отроковице. Он состоит, прежде всего, из пчелиного воска, вымораживаемого копытного масла и ланолина, причем в качестве растворителя использовали аптечный бензин.

В качестве примера укрепления, связанного с ретушью, было реконструировано несколько первых листов с поврежденным, выплывающимся текстом. Для этой цели использовали пергаменный отвар и акварельный пигмент. Для вмешательства в текст было необходимо предварительно познакомиться с основами музыкальной палеографии. Без соответствующих знаний такое вмешательство было бы невозможно.

Для Антифонария был сделан легкий чехол, который служит для манипуляции с ней. Он ее не только защищает, поскольку с центральных орнаментов была стерта значительная часть металла, но также позволяет ее переносить одному или двум человекам.

О состоянии до реставрации и об отдельных рабочих процессах была подготовлена подробная документация, составной частью которой являются также все фрагменты, которые были использованы при реставрированном переплете.

Реставрация была начата 18 августа, а закончено 8 ноября 2000 г. Работу выполнил ответственный реставратор доцент Иван Галамбош.

Антифонарий был экспонирован на выставке “Zehn Jahre Aktion Buchpatenschaft” в Прунксале Австрийской национальной библиотеки в Вене с 21-го ноября 2000 г. до 12-го января 2001 г.

Адаптация текста И.Сынквой

Видеофильм
Презентация
Иллюстрации